

## PROTOCOLLO D'INTESA

Premesso che:

- in data 26 luglio 1999 veniva sottoscritta tra la Provincia Autonoma di Trento, il Consorzio dei Comuni Trentini e le Parti Sociali un protocollo d'intesa concernente iniziative per la trasparenza negli appalti e la lotta al lavoro nero.
- Con delibera n. 6775 del 24/09/1999 la Giunta Provinciale ha provveduto a costituire, per assicurare la più ampia diffusione delle iniziative che s'intendono promuovere con il Protocollo d'Intesa sopra richiamato e per realizzare il monitoraggio dei risultati conseguiti, il Tavolo di Lavoro per gli Appalti.
- Il Tavolo di Lavoro per gli Appalti ha individuato al proprio interno, due Gruppi tecnici di cui uno per gli Appalti dei Lavori Pubblici, l'altro per gli Appalti di Servizi e Forniture.
- Quest'ultimo, tenuto conto dell'obiettivo di dover procedere alla definizione di criteri e procedure uniformi per tutti i soggetti firmatari del Protocollo d'Intesa del 26 luglio 1999, volti a garantire condizioni di equa partecipazione delle imprese alle gare e a tutelare maggiormente i lavoratori, ha definito le clausole da inserire in un bando-tipo per le gare d'appalto per l'affidamento dei servizi di pulizia sopra la soglia comunitaria, da esperirsi mediante procedura aperta - asta pubblica.
- La Giunta Provinciale ha approvato, con delibera di data odierna, il bando tipo di gara per l'affidamento dei servizi di pulizia sopra soglia comunitaria:
  - stabilendo che le clausole del bando-tipo costituiscano, inoltre, direttiva al quale gli Enti funzionali della Provincia Autonoma di Trento devono attenersi nella predisposizione dei propri bandi di gara;
  - impegnandosi a chiedere anche agli altri Enti appaltanti operanti in Provincia e non firmatari del Protocollo d'Intesa del 26 luglio 1999 il recepimento del bando-tipo.

**TUTTO CIO' PREMESSO**

**LE PARTI**

A series of handwritten signatures in black ink, arranged horizontally below the text. The signatures vary in style, from cursive to more stylized, and are positioned to the left and right of the central text 'LE PARTI'.

approvano e sottoscrivono i contenuti del bando-tipo nel testo che allegato al presente documento ne forma parte integrante e sostanziale.

\*\*\*\*\*

Provincia Autonoma di Trento  
L'Assessore Edilizia Trasporti e Enti Locali  
- *Silvano Grisenti* -

Consorzio dei Comuni Trentini  
Il Presidente  
- *Mauro Gilmozzi* -

Associazione Artigiani e Piccole Imprese della Provincia di Trento  
Il Presidente  
- *Tullio Uez* -

Associazione Industriali  
Il Presidente  
- *Enrico Zobe* -

Federazione Trentina delle Cooperative  
Il Presidente  
- *Pierluigi Angeli* -

Lega Trentina delle Cooperative  
Il Presidente  
- *Bruno Tamponi* -

Unione Commercio Turismo e Attività di Servizio  
Il Presidente  
- *Giovanni Bort* -

*Favre*

Confederazione Esercenti  
Il Presidente  
*- Luciano Lucin -*

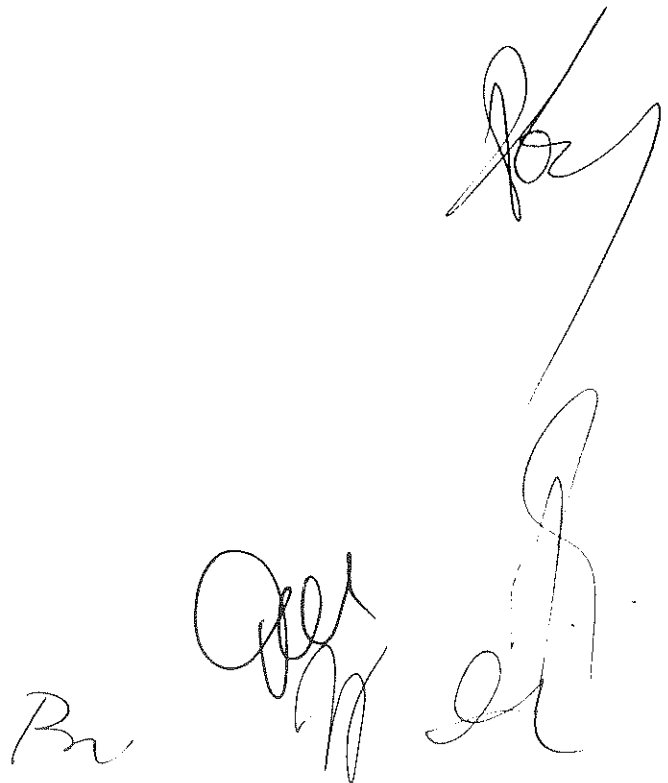
CGIL - Segreteria Provinciale di Trento  
Il Segretario  
*- Bruno Dorigatti -*

CISL - Segreteria Provinciale di Trento  
Il Segretario  
*- Paolo Dal Rì -*

UIL - Segreteria Provinciale di Trento  
Il Segretario  
*- Ermanno Monari -*

Trento 7 dicembre 2000

\*\*\*\*\*



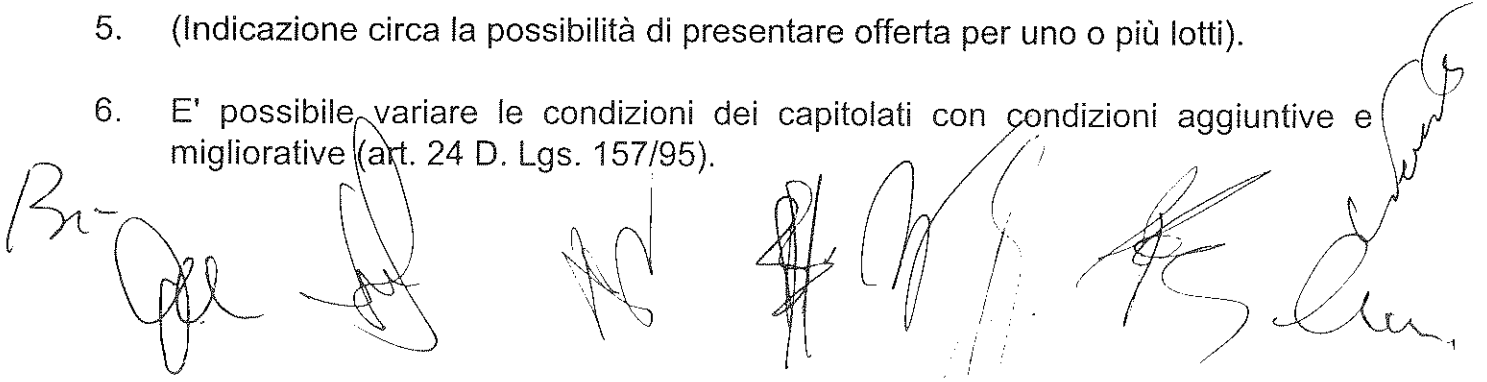
Handwritten signatures of the representatives of the confederations, including the President of the Confederation of Employers and the Secretaries of CGIL, CISL, and UIL.

## I-TRENTO: Servizio di pulizia

### Bando di gara

Procedura aperta – pubblico incanto, d. lgs. 17/03/1995 n. 157; l.p. 19/7/1990, n. 23; d.P.G.P. 22/5/1991, n. 10-40/Leg.; d.P.C.M. 13/3/1999, n. 117; L. 7/11/2000, n. 327; determinazione del Dirigente ... n. ... di data ... ( o deliberazione .... n. .... di data .....

1. Ente appaltante:....., Via.....Città.....(Italia) - tel.....; telefax.....
2. Categoria 14; n. CPC 874. Servizio di pulizia di ..... (eventuale specificazione del fatto che la gara è divisa in lotti).  
Base d'appalto, al netto degli oneri fiscali, Lire ....., pari a Euro .....
3. Luogo di effettuazione del servizio: .....
4.
  - a) Per partecipare alla gara è richiesta l'iscrizione al Registro delle imprese per attività di pulizia e sanificazione, con classificazione ai sensi dell'art. 3 del D.M. 274/97 in fascia ... o superiore. Nel caso di raggruppamenti temporanei e consorzi almeno un'impresa associata o consorziata dovrà essere classificata in fascia .... o superiore, mentre le altre dovranno essere classificate in fascia .... o superiore (requisiti da individuare caso per caso, tenuto conto che il requisito minimo per la capogruppo sarà tra il 40 e il 60% e per le rimanenti imprese raggruppate tra il 10 e il 20%; inoltre nel caso dei consorzi, il requisito deve essere posseduto dalle imprese che effettueranno il servizio).
  - b) Normativa di riferimento: L. 25/1/1994, n. 82; D.M. 7/7/1997, n. 274; DPCM 117/99; L. 7/11/2000, N. 327.
  - c) L'affidatario dovrà fornire all'Amministrazione l'elenco nominativo del personale incaricato del servizio.
5. (Indicazione circa la possibilità di presentare offerta per uno o più lotti).
6. E' possibile variare le condizioni dei capitolati con condizioni aggiuntive e migliorative (art. 24 D. Lgs. 157/95).



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large 'Bn' on the left and several cursive signatures.

7. Durata: fino al ..... Decorrenza: dal ..... al .....
- 8.
- a) La documentazione tecnica e le informazioni possono essere acquisite all'indirizzo sub 1.
- b) Termine ultimo richiesta informazioni:
- c) Rilascio documentazione: (*modalità di rilascio e costi relativi*)
- 9
- a) Il concorrente dovrà inoltrare, in plico (*eventualmente: distinto per ciascun lotto al quale partecipa*) debitamente sigillato e recante all'esterno la denominazione dell'impresa e l'indicazione della gara d'appalto (*eventualmente: e del lotto di riferimento*), entro le ore del , quanto indicato al punto 14.
- b) Inviare i plichi all'indirizzo sub 1.
- c) Documenti e offerte redatti in italiano o corredati da traduzione asseverata o certificata conforme dalla rappresentanza diplomatica o consolare.
- 10.
- a) Apertura offerte in seduta pubblica.
- b) Seduta: (*data e luogo*).
11. Cauzioni e altre forme di garanzie richieste:
- cauzione provvisoria: (*eventuale e in misura pari al 2% dell'importo dell'appalto*); definitiva: (*dal 5 al 10%*) dell'importo contrattuale (*misura da individuare discrezionalmente*);
  - polizza assicurativa per responsabilità civile con massimale non inferiore a lire.....
  - dichiarazioni di istituti di credito o compagnie di assicurazione, anche cumulative, di impegno a rilasciare, in caso di aggiudicazione, fidejussioni fino ad un valore non inferiore al 25% dell'importo annuo dell'appalto pari a lire a copertura di eventuali mancati pagamenti di stipendi o contributi assicurativi e previdenziali da parte dell'impresa aggiudicataria nei confronti dei propri dipendenti e soci occupati nell'appalto.
- Tutte le predette garanzie dovranno essere rilasciate nelle forme e con i contenuti previsti dalle direttive emanate in materia dalla Stazione appaltante, copia delle quali potrà essere acquisita all'indirizzo sub 1.
12. Pagamento corrispettivi: entro 60 giorni dalla presentazione delle fatture.
13. Ammessi consorzi e raggruppamenti temporanei (art. 11 D. Lgs. 157/95).
- 14.
- a) dichiarazione del legale rappresentante ai sensi della legge 4 gennaio 1968, n. 15 e s.m., accompagnata da fotocopia di un documento di identità del

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including "Bn-Opel" and several illegible signatures.

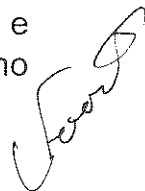
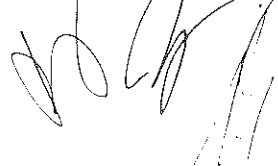
sottoscrittore (o, in alternativa autenticata ai sensi dell'art. 20 della medesima legge) attestante, a pena di esclusione:

- a1) l'iscrizione al Registro delle imprese o equivalente registro professionale o commerciale del paese di stabilimento ed il possesso dei requisiti di cui al punto 4a) del bando, specificando la fascia di classificazione di cui all'art. 3 del D.M. 274/97;
  - a2) l'inesistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 12 del D. Lgs. 157/95 e s.m.;
  - a3) che l'Impresa ha tenuto conto, nel formulare l'offerta, degli oneri connessi al rispetto delle norme in materia di igiene, sicurezza e protezione dei lavoratori, di condizioni di lavoro, nonché delle norme previdenziali e assistenziali;
  - a4) che l'Impresa si obbliga ad attuare a favore dei lavoratori impiegati nell'appalto e, se cooperative, anche verso i soci, condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai contratti collettivi di lavoro, secondo quanto previsto dal capitolato d'appalto;
  - a5) che l'Impresa si è recata sul posto dove deve essere eseguito il servizio, prendendo conoscenza dei locali e di tutte le circostanze generali e particolari che possono influire sull'esecuzione del servizio stesso e che ha giudicato i prezzi remunerativi e tali da consentire l'offerta che starà per fare;
  - a6) che l'Impresa ha piena e completa conoscenza di tutte le clausole del bando e del capitolato d'appalto, senza riserva alcuna;
  - a7) che l'Impresa ha assolto tutti gli obblighi previsti dal D. Lgs. n. 626/94 e s.m.;
  - a8) che l'Impresa è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili ai sensi dell'art. 17 della Legge 68/99, ovvero che non è soggetta agli obblighi di cui alla predetta legge, specificando i motivi.
- b) cauzione provvisoria (*se richiesta*);
- c1) offerta tecnica, contenente gli elementi di cui all'art. ... del capitolato;
  - c2) offerta economica, contenente gli elementi di cui all'art. .... del capitolato, con l'eventuale dichiarazione di subappalto.

L'offerta tecnica e l'offerta economica dovranno essere sottoscritte dal legale rappresentante o suo procuratore, presentate in due distinte buste (*o plichi*) debitamente sigillate e controfirmate sui lembi di chiusura, recanti all'esterno la denominazione dell'impresa, l'oggetto dell'appalto, (*eventualmente: il lotto di riferimento*) la scritta "offerta tecnica" o "offerta economica", e inserite nel plico di cui al punto 9a). L'offerta tecnica dovrà consistere in un numero di.....schede tecniche di non più di ...fogli formato A4, nonché in una relazione di non più di .....pagine, contenenti non più di.....righe.

Per i raggruppamenti temporanei, l'offerta e l'eventuale dichiarazione di subappalto dovranno essere sottoscritte congiuntamente da tutte le imprese e indicare le parti del servizio che saranno prestate da ciascuna, con l'impegno

*Pr*



che le stesse si conformeranno alla disciplina dell'art. 11 del D. Lgs. 157/95 e s. m. *(la stazione appaltante può anche indicare le parti di servizio da eseguirsi rispettivamente dalla capogruppo e dalle altre imprese mandanti).*

Il Consorzio dovrà indicare le imprese per conto delle quali partecipa e che eseguiranno la prestazione, produrre lo statuto e la documentazione attestante il nome del legale rappresentante, che dovrà sottoscrivere l'offerta e ogni dichiarazione.

I documenti di cui al punto 14a) dovranno essere prodotti da ciascuna impresa associata o consorziata che eseguirà il servizio. I requisiti di cui al punto 4a) dovranno essere posseduti cumulativamente dalle imprese del raggruppamento o consorzio che eseguiranno la prestazione, tenuto conto altresì dei requisiti minimi previsti per ciascuna associata o consorziata.

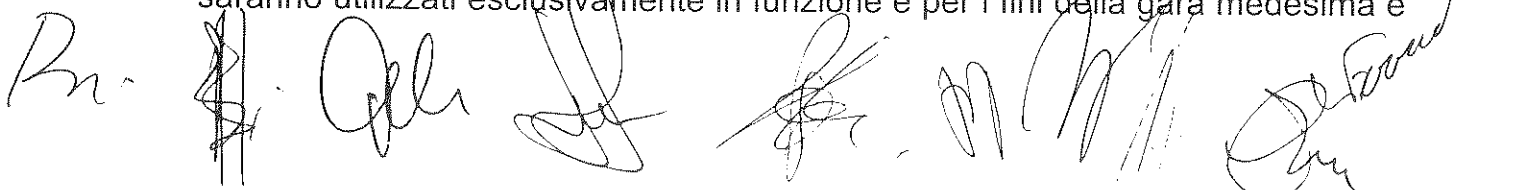
15. L'offerente potrà svincolarsi in caso di mancata stipulazione del contratto entro ... giorni dall'aggiudicazione.
16. Aggiudicazione all'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 23, comma 1, lettera b), del D. Lgs. 157/95 e del d.P.C.M.13/3/1999, n.117, valutata in base ai seguenti elementi:
- a) caratteristiche qualitative, metodologiche e tecniche (progetto tecnico): fino a punti... (da 40 a 60) così ripartiti: *(si veda l'art. 2 del d.P.C.M. 117/99) – (ad es. sistema organizzativo del servizio fino a ... pt, con l'attribuzione di una parte di tale punteggio alle imprese in possesso della certificazione di qualità ISO UNI 9000; metodologie tecnico operative e sicurezza fino a ... pt; macchinari, strumenti e attrezzature fino a ... pt.);*
- b) Prezzo: fino a punti (da 40 a 60, in relazione a quanto previsto per il punteggio tecnico).  
Indicazioni: negli artt. .... del capitolato.

17. Richiesta di autorizzazione per sopralluoghi all'indirizzo sub 1.

Mancanza, incompletezza della documentazione, o inosservanza delle modalità per la presentazione, comporteranno l'esclusione.

Non è consentita la partecipazione contestuale alla stessa procedura in più di un'associazione temporanea o consorzio, o la partecipazione contestuale sia in qualità di impresa singola che associata o consorziata, né la partecipazione di imprese diverse con medesimo legale rappresentante, pena l'esclusione dalla gara dell'impresa singola, dell'associazione e del consorzio. Non possono partecipare congiuntamente alla gara imprese che si trovino tra loro in una delle situazioni di controllo di cui all'art. 2359 c.c. In caso di rilevata partecipazione congiunta di imprese controllanti e controllate, si procederà all'esclusione dalla gara di entrambe le imprese.

Ai sensi dell'art. 10 della legge n. 675/96 (legge sulla tutela dei dati personali) si informa che i dati personali forniti e raccolti in occasione della presente gara saranno utilizzati esclusivamente in funzione e per i fini della gara medesima e

*Pr.* 

saranno conservati presso (*ente e/o struttura*) di cui sub 1. In relazione ai suddetti dati l'interessato può esercitare i diritti di cui all'art. 13 della legge n. 675/96. Restano salve le norme sul diritto di accesso. Il conferimento dei dati è obbligatorio ai fini della partecipazione alla procedura di gara, pena l'esclusione.

Non ammesse offerte in aumento. Aggiudicazione anche in caso di unica offerta.

Disciplina del subappalto: ammesso fino al limite massimo del 25% dell'importo dell'offerta, pena la non ammissione al subappalto per l'eccedenza (art. 18 D. Lgs. 157/95). In allegato all'offerta economica, il concorrente che intende avvalersi del subappalto dovrà indicare le parti del servizio che intende subappaltare ed i relativi importi. Le imprese subappaltatrici dovranno possedere il requisito di cui al punto 4a) con classificazione in fascia adeguata all'importo del subappalto.

Verifica dell'anomalia dell'offerta: art. 25 D. Lgs. 157/95 e legge 7 novembre 2000 n. 327.

I requisiti saranno comprovati in capo all'aggiudicatario. La mancata produzione della documentazione o la sua non rispondenza alle dichiarazioni determinerà l'aggiudicazione al concorrente che segue in graduatoria. L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare le dichiarazioni delle imprese diverse da quella aggiudicataria.

*(Eventuale possibilità per l'Amministrazione di affidare il servizio prima della stipula del contratto).*

*(Eventuale applicazione dell'art. 26 bis L.P. 23/90).*

Responsabile del procedimento:.....

18. Avviso di preinformazione:

19. Data invio bando: .

20. Data ricevimento bando: .

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials. From left to right, there is a signature that appears to be 'Bm', followed by a large, stylized signature, a signature that looks like 'M. M.', a signature that looks like 'F.', and a signature that looks like 'Dm'. There are also some other scribbles and marks.